



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Goldener Herbst am Arterner Salzdamm



Fotos: Ch. Puchta

Advents-kalender
in großer Auswahl!
Über 20 verschiedene Themen!
z.Bsp.: Bundesliga LEGO Playmobil und viele andere
idee+spiel
Baummann
Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

TAXI STOLZE-WOLF
UNSER SERVICE MIT 

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt


 06556 Artern Am Solgraben 7
 TEL. (0 34 66) **3 11 54**

Aus dem Inhalt	
Landesamt für Vermessung und Geoinformation Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters – Gemeinde Reinsdorf S. 6	Stadt Artern Winterdienstplan 2016/17 S. 6 KAT Ableseung Grundstückswasserzähler S. 8 Veranstaltungen und Informationen ab S. 9

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★ ★ ★
HOTEL-RESTAURANT WEINBERG
Spezialitäten vom Wild!
 Familie Kühne
 Weinberg 1, 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
 www.hotel-weinberg.de
Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Waschmaschinen Reparatur
Reparatur-Hotline
03466 36 47 36
 auch am Wochenende
 in Meisterwerkstatt
 > alle Hersteller
 > schnell
 > preiswert
 > Orig. Ersatzteile

EP: Schmidt
 ElectronicPartner
 epschmidt.de | facebook.com/epschmidt

Schmiede & Metallbau Fister
 Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer



Seit 1876
 Ihr kompetenter
 Metallbauer



Schloßstraße · 06556 Artern
 Tel. (0 34 66) 30 28 55
 Fax. (0 34 66) 31 99 88
 www.schmiede-fister.de

AUTO DIENST DIE MARKEN-
 WERKSTATT

Autohaus **Hellwig** GmbH
 Meisterwerkstatt

Kostenloser Lichttest im Oktober!

- Kfz-Service für alle Fahrzeugtypen
- Reifenservice
- AU täglich
- TÜV und Dekra
- Unfallreparaturen
- Handel von Neu- und Gebrauchtwagen
- Klimageservice
- Werkstattersatzfahrzeug

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

Kompetent und zuverlässig
 seit 1990



STEINMETZBETRIEB
 MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
 Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
 Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

STEUERBÜRO KINDINGER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt IH Rosspatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

**Fleischerfachgeschäft
 Otto Meyer**
 Johannisstraße 4 • 06556 Artern
 Tel. 0 34 66 / 30 24 20

**Ihre Fleischerei
 im Zentrum der Stadt!**



**Fleisch-, Wurst- und Salatspezialitäten
 aus eigener Produktion**

- Nach Rezepturen unserer Region
- Hier schmeckt es noch nach unserer Heimat!

Imbiss und günstiger Mittagstisch

- Ganztägig großes Angebot kalter und warmer Speisen

Küchenfertige Suppen und Gemüse im Darm

- Von uns gekocht, für Sie zu Hause

Partyservice

- Umfangreiches Angebot kalter und warmer Spezialitäten, dekorativ gestaltet

Keine Feier ohne Meyer!

Mit Ihrem Einkauf geben Sie uns die Möglichkeit zur Unterstützung der Tradition des AC Germania Artern, damit auch unsere Kinder weiterhin Sport treiben können.
 Wer etwas bekommt, kann auch geben.
 Wir machen das! **Wer noch?**

Gebührenfreier Parkplatz
 direkt gegenüber dem Geschäft. 

Wichtige Telefonnummern

Notrufe	
Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	
Notfalldienste	
Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
 e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
 Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
 Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
 Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
 Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
 Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
 Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
 Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
 Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
 Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
 Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
 Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“
 Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
 Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
 Am Westbahnhof, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66/32 90
 Telefax 0 34 66/32 91 00
 E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:
 Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

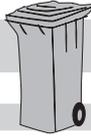
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Dienstag, 01.11.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Mittwoch, 02.11.2016
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 24.10.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 25.10.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 26.10.2016
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 04.11.2016
Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Freitag, 28.10.2016
Borxleben

Dienstag, 01.11.2016
Artern, Kachstedt

Mittwoch, 02.11.2016
Voigtstedt

Donnerstag, 03.11.2016
Reinsdorf

Freitag, 04.11.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Freitag, 28.10.2016
Ichstedt, Borxleben, Ringleben

**Beratung
Entwurf
Druck**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

DRUCKEREI
MÖBIUS

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Oktober 2016

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

November 2016

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Für Ihre Werbung: E-mail: info@druckerei-moebius.de

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises

Laut § 1 des Gesetzes über Personalausweise sind alle Deutschen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, verpflichtet, einen gültigen Personalausweis zu besitzen; (dies gilt nicht für Personen, die sich durch einen gültigen Reisepass ausweisen können).

Zur Beantragung sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Personalausweis
- Geburts- bzw. Heiratsurkunde
- 1 biometrisches Lichtbild
- Gebühr bei Beantragung
- unter 24 Jahre 22,80 Euro
- über 24 Jahre 28,80 Euro
- Bearbeitungszeit ca. 2 Wochen

Ihr Einwohnermeldeamt



**Muster neuer
Personalausweis**

Vorderseite



Rückseite

Gemeinde Reinsdorf - Der Bürgermeister -

Öffentliche Ausschreibung gem. § 31 ThürGemHV i.V. m. § 67 ThürKO

Die Gemeinde Reinsdorf, als Eigentümerin, verkauft auf dem Wege der öffentlichen Ausschreibung das Bürgerhaus, Hauptstraße 98 in Reinsdorf.

Angaben zum Objekt:

Lage: Gemeinde Reinsdorf, Hauptstraße 98
Flur: 3 Flurstück: 12/13 Größe: ca. 1.588 m²

Objektbeschreibung:

Das ca. 80 Jahre alte Gebäude wurde in massiver Bauart mit aufwendiger Sockel- u. Fassadengestaltung als Gutsherrenhaus errichtet. Im Jahr 1992 erfolgte die Instandsetzung des Gebäudes. Das zweigeschossige Wohnhaus ist freistehend, voll unterkellert und kann nach grundhafter Modernisierung für private, gewerbliche oder öffentliche Zwecke genutzt werden.

Gebot:

Das Mindestgebot beträgt **185.000,00 €**

Das Kaufangebot ist bis zum **18.11.2016** bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Liegenschaften, Brauereistraße 3, 06556 Artern einzureichen.

Die Entscheidung über den Verkauf trifft der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf. Es besteht keine Pflicht, an einen bestimmten Bieter zu verkaufen.

Das Wertgutachten kann bei Bedarf in der VG Mittelzentrum Artern eingesehen werden.

Für die Richtigkeit der Angaben im Wertgutachten wird die Haftung ausgeschlossen.

Schmidt
Bürgermeister

Nachruf

Wir nehmen Abschied von

Frau Irmgard Kramer,

die am 07.10.2016 verstorben ist.

In ihrer langjährigen Tätigkeit als Kindergärtnerin wurde sie durch ihre liebenswerte Art und Fürsorge bei allen Kindern und Eltern geschätzt.

Unser tiefes Mitgefühl gilt ihrer Familie.

Olaf Schmidt - Bürgermeister

Die Fortführungsnachweise **98 (Fälle 1 bis 50) und 100 (Fälle 1 bis 18)** können von den Grundstückseigentümern sowie den Inhabern grundstücksgleicher Rechte **vom 01.11.2016 bis 02.12.2016** in der Zeit:

Sprechzeiten Katasterbereich Artern

Mo, Mi, Do 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr
 Di 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
 Fr 08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden.

Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem **Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern** schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch eingelegt werden.

Artern, den 07.10.2016

Im Auftrag
 OVR Michael Rapp
 Katasterbereichsleiter



Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgende Flurstücke der **Flur 3** in der **Gemarkung Reinsdorf** sind von der Fortführung betroffen:

Flurstück	Lagebezeichnung	Flurstück	Lagebezeichnung
136	Bergstraße 3	196	Neue Sorge 12
142/4	Bergstraße	445/197	Neue Sorge 14
140/1	Bergstraße 5	198	Neue Sorge 16
135/2	Bergstr., Neue Sorge	134/13	Neue Sorge 17
174/2	Blauer Stein	199	Neue Sorge 18
182/1	Blauer Stein	610/134	Neue Sorge 19
166/5	Bretlebener Weg, Reihe	200	Neue Sorge 20
204/2	Gartenstraße	201	Neue Sorge 22
112/4	Gartenstraße 2	202	Neue Sorge 24
112/5	Gartenstraße 4	203	Neue Sorge
213/10	Gartenstraße 6	134/10	Neue Sorge
211/18	Gartenstraße 39	134/3	Neue Sorge
86/2	Hauptstraße	134/4	Neue Sorge
112/9	Hauptstraße 39	134/5	Neue Sorge
113	Hauptstraße 41	134/11	Neue Sorge
114/4	Hauptstraße 43 u. 45	123	Postgasse
433/115	Hauptstraße 47	121	Postgasse 1
434/115	Hauptstraße 49	573/125	Postgasse 2
116	Hauptstraße 51	122	Postgasse 3
117	Hauptstraße 53	124	Postgasse 4
118	Hauptstraße 55	156/2	Reihe 9
119	Hauptstraße 57	156/1	Reihe 9
120	Hauptstraße 59	157	Reihe 11
574/125	Hauptstraße 61	158	Reihe 13
406/125	Hauptstraße 63	159	Reihe 15
126/2	Hauptstraße 65	160	Reihe 17
139/1	Neue Sorge 4	161	Reihe 19
128	Neue Sorge 5	162	Reihe 21
138/1	Neue Sorge 6	940/163	Reihe 23
127	Neue Sorge 7	941/163	Reihe 25
137	Neue Sorge 8	164	West siedlung 1
134/12	Neue Sorge 9	165/1	West siedlung 3
195	Neue Sorge 10	236/2	Str. von Reinsdorf
134/6	Neue Sorge 11 u. 13	194	nach Heldringen

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Winterdienstplan 2016/2017

Auch in diesem Jahr möchte ich Sie über den Winterdienstplan der Stadt Artern für die Saison 2016/2017 informieren.

Die immer angespannter werdende Entwicklung der kommunalen Finanzen zwingt auch die Stadt Artern zu weiteren Einsparungen, unter anderem auch im Bereich des Straßenwinterdienstes.

Der Winterdienst als Teil der allgemeinen Straßenreinigung ist im Thüringer Straßengesetz und in der Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern geregelt.

Danach haben die Städte und Gemeinden die öffentlichen Straßen, Wege und Plätze innerhalb der geschlossenen Ortslage **nach Maßgabe ihrer Leistungsfähigkeit** vom Schnee zu räumen und bei Schnee- und Eisglätte zu streuen, soweit das zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung erforderlich ist.

Vor dem Hintergrund notwendiger Einsparungen sind Einschränkungen des Winterdienstes, vor allem auf reinen Anwohnerstraßen in den einzelnen Wohngebieten, nicht zu umgehen.

Der Winterdienst auf den Ortsdurchfahrten der Bundes- und Landesstraßen wird auch weiterhin gesichert.

Die in der Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern festgeschriebene Verpflichtung der Eigentümer oder Besitzer bebauter oder unbebauter Grundstücke zur Durchführung des Winterdienstes auf den Gehwegen wird hiervon nicht berührt.

Neben der allgemeinen Straßenreinigungspflicht haben die Verpflichteten, der durch öffentliche Straßen erschlossene Grundstücke, bei Schneefall die Gehwege und Zugänge zu Überwegen vor ihren Grundstücken in einer solchen Breite zu räumen bzw. zu streuen, dass der fußläufige Verkehr nicht mehr als unvermeidbar beeinträchtigt wird. Der hier veröffentlichte Winterdienstplan dient lediglich der Information aller Einwohner und Verkehrsteilnehmer, um sich auf die jeweilige Situation einstellen zu können. Weitergehende Forderungen können hieraus nicht abgeleitet werden!

Zimmer
 Bürgermeisterin

Winterdienstplan

Kategorie:

- I – Räumen und Streuen – schnellstmöglich
- II – Räumen und Streuen im Anschluss an Kategorie I
- III – kein Winterdienst

Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/ Ausnahme	Kategorie
--------------------	-----------	-------------------------	-----------

Artern

Alte Poststraße	III	von Johannisstr. bis Parkplatz	II
Am Hahnenstein	III		
Am Kalkfeld	II		
Am Königstuhl	I		
Am Solgraben	III		
Am Westbahnhof	I		
Am Westerfeld	I		
An der Promenade	II	von Bergstraße bis Kindergarten I	
An der Wachsstange	I		
Ankerallee	I		
An Kressens Weinberg	III		
August-Bebel-Straße	III		
Bahnhofstraße	I	ab R.-Breitscheid-Str. bis Helmfeld	
Bergstraße	I		
Bonifatiusstraße	III		
Borlachweg	III		
Breite Straße	III		
Das untere Talfeld	I		
Domacker	I		
Dunkle Straße	III		
Eilertsberg	III		
Einbecker Straße	I		
Fr.-Fröbel-Straße	I		
Fräuleinstraße	III		
Franz-Schubert-Straße	III	Auffahrt Karl-Liebck.-Straße bis ehem. Konsum	II
Gabelstraße	III		
Gebr.-Engelhardt-Straße	III		
Gerade Straße	III		
Geschwister-Scholl-Platz	I		
Glinz	II		
Goetheplatz	I		
Goldene Aue	III		
Grabenstraße	II		
Gräfin-Sara-Straße	III		
Gustav-Adolf-Straße	I		
Hans-Christian-Göthe-Straße	III		
Harzstraße	II		
H.-H. v. Fallersleben-Straße	I		
Helmfeld	III		
Helmweg	III		
Hermann-Franke-Straße	III	von Karl-Hühnerbein-Str. bis Schillerstr.	II
Herrnstraße	III		
Hinterm Rathaus	III		
Hüttenstraße	I		
Johannisstraße	II		
Kachstedter Straße	I		
Karl-Hühnerbein-Straße	I		
Karl-Liebnecht-Straße	II		
Kirchstraße	III		
Krumme Straße	III	Auffahrt zum Salzdamm	II
Kyffhäusergrund	III		
Lange Hohle	III		
Lerchenweg	III		
Leipziger Straße	I		
Lindenstraße	III		
Luisenstraße	III		
Magdalenenstraße	I		
Marktplatz	II		
Mittelfeld	II		
Mühlwerder	II	Mühlwerder 6 bis 11	III

Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/ Ausnahme	Kategorie
Neue Straße	III		
Nordhäuser Straße	II		
Nordstraße	I		
Novalisstraße	III		
Otto-Brünner-Straße	I		
Paul-Reuß-Straße	I		
Puschkinstraße	I		
Querfurter Straße	I		
Reinsdorfer Straße (B 86)	I		
Ritterstraße	II		
Rosa-Luxemburg-Straße	III		
Rosenweg	II		
Rudolf-Breitscheid-Str.	I		
Saline	III		
Salinestraße	III	von R.-Breitscheid-Str. bis Salinegebäude	II
Salzdamm	II		
Sangerhäuser Straße	I		
St.-Veits-Straße	III		
Schafsgasse	III		
Schenkstraße	III		
Schillerstraße	II	obere Schillerstraße	III
Schloßstraße	III		
Schönfelder Straße	I	von Kreuzung bis Wasserstraße	II
Schwedenstraße	III		
Schweinegasse	III		
Solsteg	III		
Steile Hohle	I		
Straße der Jugend	II		
Sündergasse	III		
Sumpf	III		
Talstraße	III		
Thomas-Müntzer-Straße	III		
Tränkstraße	III	Auffahrt zum Salzdamm	II
Unstrutstraße	III	Auffahrt zur B 86	II
Untere R.-Breitscheid-Straße	III		
Voigtstedter Straße	III		
Wapler-Weg	III		
Wasserstraße	II		
Weide	III	Auffahrt zur B 86	II
Weinberg	III		
Weinbergstraße	I		
Werther Straße	III		
Weststraße	III		
Zum Gerichtsrain	III		

Ortsteil Schöfeld

Breite Straße	II
Gartenstraße	II
Harzstraße	III
Hinterm Friedhof	III
Kachstedter Weg	III
Ringlebener Straße	I
Schlippe	III
Unterweg	II
Weidengasse	III

Kachstedt

Dorfstraße	II
------------	----

Ende amtlicher Teil

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
20/2016 (04.11.2016) ist der 25.10.2016.**

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes

**Ablesung der Grundstücks-
wasserzähler**

Im Zeitraum **vom 01.11.2016 bis 09.12.2016** werden von Beauftragten des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes die Grundstückswasserzähler abgelesen. Die Beauftragten können sich ausweisen, dass sie zur Ablesung berechtigt sind.

Wir bitten Sie, die Ablesung zu unterstützen und den Beauftragten einen ungehinderten Zugang zur Ablesung der Messeinrichtung zu gewährleisten.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Sitz Artern

Bartels
Werkleiter

**Veranstaltungen im Panorama-
Museum Bad Frankenhausen**

Freitag, 28. Oktober, 20.00 Uhr
im StuKi 76

**Eine Taube sitzt auf einem Zweig und denkt über
das Leben nach** (SE/NO/F/D 2014)

Tragikomödie



© Foto: Neue Visionen

Regie/Buch: Roy Andersson

Darsteller: Holger Andersson, Nils Westblom, Charlotta Larsson, Viktor Gyllenberg, Lotti Törnros u.a.
FSK: 12, L.: 100 min

Die Scherzartikelverkäufer Sam und Jonathan wollen den Menschen mit ihren Produkten Freude bereiten. In ihren Verkaufskoffern befinden sich die Klassiker unter den Scherzartikeln: Vampirzähne, Lachsäcke und Monstermasken. Ironischerweise jedoch sind Sam und Jonathan selbst nicht gerade glücklich. Ihr Geschäft läuft nur schleppend, da sie beide keine großen Verkaufstalente sind und darüber im Zwist liegen, mit welcher Strategie sie ihre Produkte präsentieren sollen. Dabei braucht es einen guten Plan, um die Spaßartikel unters Volk zu bringen – die Vertreter sind nämlich pleite und es wird höchste Zeit, für Absatz zu sorgen. Also ziehen die zwei Chaoten weiter von Tür zu Tür, die Welt ein wenig bunter zu machen, während um sie herum die skurrilsten Dinge passieren... **Filmstarts.de**

Der Gewinner des Goldenen Löwen von Venedig schickt uns auf eine märchenhafte Irrfahrt durch Menschliches und Allzumenschliches... Mit einem Humor zwischen Loriot und Samuel Beckett beschenkt uns der schwedische Meisterregisseur Roy Andersson mit einem wahrhaft einzigartigen Kinoerlebnis, wie man es noch nie gesehen hat. **Filmverleih**

Weitere Infos/Trailer:

www.kino.de/film/eine-taube-sitzt-auf-einem-zweig-und-denkt-ueber-das-leben-nach-2014/

15. BERUFSINFOTAGE
11. - 12.11.2016

Bundeswehrhalle
Sondershausen

- 11. November 2016
9 bis 15 Uhr
- 12. November 2016
10 bis 14 Uhr

MEIN KYFF HÄUSER KREIS
Rundum vielseitig.

Eine Veranstaltung des
Landratsamts Kyffhäuserkreises
mit den örtlichen Unternehmen

**Anzeigenschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
20/2016 (04.11.2016) ist der 25.10.2016.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, **Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de**, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**

110 Jahre Rathaus Artern

Tag der offenen Tür
am 12. November 2016
von 13.00 bis 17.00 Uhr



Programm

14.00 Uhr im Sitzungssaal

Thüringer Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie, Herr Dr. Küßner - Vortrag zu den archäologischen Grabungen im Bereich der Kyffhäuserhütte Artern und der Ortsumgehung Artern. Die Fundstücke aus den Grabungen sowie Informationstafeln können im Flur des 2. OG besichtigt werden.

16.00 Uhr im Sitzungssaal

Schüler der Borlachscheule führen die Ratsherrenszene auf.

Von **13.00 bis 17.00 Uhr** stehen den Besuchern alle Türen zur Besichtigung offen und unsere Mitarbeiter beantworten gern all ihre Fragen.

Ab 14.00 Uhr öffnet das Rathauscafé in Zimmer 1.

Herbstputz

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

in vielen Gemeinden ist es bereits Tradition, dass die Einwohner gemeinsam die Ärmel hochkrepeln, um für Sauberkeit und Ordnung zu sorgen. Gern möchte ich dieses gute Ansinnen auch in unserer Stadt zur Tradition werden lassen.

Aus diesem Grund bitte ich alle Bürgerinnen und Bürger, alle Vereine und Verbände um Unterstützung.

Am **29.10.2016** soll in der **Arterner Innenstadt** und am **05.11.2016** auf dem **Königstuhl** geputzt und gesäubert werden. Natürlich können die Vereine auch gern ihre eigenen Sportstätten in die Kur nehmen und für den Winter rüsten.

Wir bitten alle Interessierten um eine kurze Mitteilung, damit eine entsprechende Planung erfolgen kann.

Für das leibliche Wohl ist im Anschluss gesorgt.

Über eine rege Teilnahme würde ich mich sehr freuen.

Ihre Christine Zimmer

Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Pepe Stolze seine Mama Jessica Wottrich und Papa Patrick Stolze



Fußballturnier

Ein **Nacht-Turnier** der besonderen Art, findet für den Bereich Artern am **28.10.2016**, in der Sporthalle der Grundschule Artern auf dem Königstuhl statt.

Eine Initiative der BereichsjugendpflegerInnen des Kyffhäuserkreises unter dem Motto: „Fair geht vor“.

Mannschaften im Alter von 13 bis 24 Jahren können sich anmelden, die Mannschaftstärke beträgt fünf Spieler und Ersatzspieler.

Einlass: 18.00 Uhr
Begrüßung: 18.30 Uhr
Spielbeginn: 19.00 Uhr

Bitte **schriftliche** Anmeldungen im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5, 06556 Artern oder per Email: fz.artern@t-online.de **bis zum 18.10.2016**

Es werden für die ersten drei Plätze Pokale ausgespielt, für Essen und Trinken ist ebenfalls gesorgt.

Für die freundliche Unterstützung bedanken wir uns bei der Kyffhäusersparkasse.

Viel Spaß!

Werner Bank
Jugendpfleger Artern



Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:



Stadt Artern

Glauß, Ursula	25.10., 70 J.
Halusa, Gerda	25.10., 75 J.
Kullmann, Marion	25.10., 75 J.
Nowack, Rolf	25.10., 80 J.
Bäse, Jürgen	26.10., 75 J.
Müller, Heinz	26.10., 80 J.
Spangenberg, Rolf	01.11., 70 J.
Kaiser, Eva	02.11., 70 J.
Bohne, Ingeburg	03.11., 75 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Dedecke, Helga	04.11., 95 J.
----------------	---------------

Gemeinde Nausitz

Bruder, William	02.11., 90 J.
-----------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Noack, Helmut	28.10., 75 J.
---------------	---------------

Gemeinde Ringleben

Hildebrandt, Helmut	28.10., 75 J.
Fensterer, Gisela	03.11., 85 J.

Gemeinde Voigtstedt

Lotze, Christa	26.10., 80 J.
Bösch, Franz	29.10., 75 J.

Mutter-/Vater-Kind-Frühstück

am **Mittwoch, dem 28.10.2016**
im **Freizeitzentrum Artern**

Steile Hohle 5

Innerhalb eines Projektes der Kinder- und Jugendsozialarbeit, des präventiven Kinder- und Jugendschutzes und der Familienarbeit besucht uns noch einmal, auf Wunsch vieler Muttis, die Hebamme Frau Rumpf.

Es erfolgt der 2. Teil zur Baby- und Kleinkindmassage. Es wird gezeigt, wie man durch diese Kontaktaufnahme eine besondere Bindung zum Kind herstellen kann und so eine Vertrauensbindung entsteht.

Bitte eine Decke mitbringen!

Wir freuen uns auf alle großen und kleinen Besucher, für das leibliche Wohl ist gesorgt – das Freizeitzentrum-Team

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Zweigstelle Artern

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

Oktober 2016 (Auszug)

Montag, 24.10.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 25.10.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 26.10.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 27.10.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 28.10.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Montag, 31.10.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Thiemeyer, Thomas
Nebra

Rund um den Brocken im Harz bereiten sich Hotels und Gemeinden auf den Touristenrummel zu Walpurgis vor. Auch die Archäologin Hannah Peters ist dorthin unterwegs; im Auftrag des Landesmuseums soll sie die geheimnisumwitterte Himmelsscheibe von Nebra erforschen. Doch ganz in der Nähe des Fundorts, tief in einem unergründlichen Höhlensystem, lauert eine archaische Kraft, die nur auf Hannah zu warten scheint – und auf eine Walpurgisnacht, die nie wieder endet...



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Trägerwerk Soziale Dienste
wohnen plus... gGmbH
Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Oktober 2016 (Auszug)

Montag, 24.10.2016

10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

Dienstag, 25.10.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen

Mittwoch, 26.10.2016

14.00 Uhr Geburtstags-Kaffee unserer September- + Oktober-Geburtstagskinder

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

Oktober 2016 (Auszug)

Dienstag, 25.10.2016

14.30 Uhr Bastelnachmittag

Mittwoch, 26.10.2016

14.30 Uhr Rummy Kup

Donnerstag, 27.10.2016

14.30 Uhr Wir backen einen Kuchen, Anmeldung bis zum 24.10.2016

Freitag, 28.10.2016

Fußballnacht in der Turnhalle am Königstuhl mit Anmeldung der Mannschaften

Wir freuen uns auf Euch!

Euer Freizeitzentrum-Team

Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e.V.

**Einladung zur
Mitgliederversammlung**

Am **Samstag, dem 05. November 2016** findet ab **14.30 Uhr** die obligatorische Mitgliederversammlung des Kleingartenvereins Kyffhäusergrund Artern e.V. im **Vereinsheim** statt.

Folgende Themen stehen zur Beratung:

- Erhöhung des Ersatzbeitrages für nicht geleistete Gemeinschaftsstunden
- Probleme der Gemeinschaftsarbeit
- Schwundstrom und Wassergrundkosten
- Vorbereitung der Vorstandswahlen 2017

Auf Grund der Wichtigkeit der zu behandelnden Probleme bittet der Vorstand um rege Teilnahme.

Arlet, Vorsitzender

**Trödel- und Bücherbasar
zum Zwiebelmarkt in
Artern brachten
1.700,00 Euro für die
Aktion „Radlerbrücke“**

Es war wieder einmal soweit. Der Arterner Zwiebelmarkt stand vor der Tür. Wir, die sechs Frauen der Aktion „Radlerbrücke“, bereiteten uns schon wochenlang darauf vor. Es wurde geputzt und dekoriert, um unseren kleinen Laden in der Leipziger Straße (ehemals Fischladen) so gut es ging übersichtlich zu gestalten. Elektroartikel, Haushaltswaren, Schuhe, Kinderbekleidung, Bekleidung für Erwachsene, Taschen, Gardinen, Bettwäsche, Lampen und vor allem Bücher und vieles mehr von A bis Z hatten wir im Angebot. All das stellen uns Arterner Bürger und Bürger aus den benachbarten Dörfern aus ihren Haushalten bzw. aus Haushaltsauflösungen zur Verfügung. Ohne diese Spenden wäre das nicht möglich. Dafür sagen wir allen unseren aufrichtigen Dank.

Am Samstagmorgen öffneten wir, genau wie die anderen Stände unser kleines Lädchen. Es herrschte reges Treiben und die meisten fanden auch etwas. Die nichts fanden spendeten trotzdem. Wir können nur noch einmal Danke sagen. Es konnten am späten Nachmittag 889,00 Euro gezahlt werden. Das gleiche gilt für Sonntag, auch da war immer etwas los bei uns. 811,00 Euro nahmen wir ein.

Insgesamt konnten wir an diesen beiden Tagen 1.700,00 Euro auf das Konto der „Radlerbrücke“ einzahlen. Eine Summe, die wir nicht erwartet hatten. Wir danken allen, die uns unterstützten und halfen, die Summe auf dem Konto „Radlerbrücke“ zu erhöhen. Insgesamt befinden sich auf dem Konto „Radlerbrücke“ 8.363,22 Euro.

Wenn Sie uns helfen möchten, nachstehend nochmal unsere Konto-Nummer:
D07820550000085015210

Vielen Dank!
Die Initiatoren

Speziell für Ihr Familienfest:
Einladungen
Tischkarten,
Servietten,
Dankkarten...

DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Neu Druckservice in Artern

Dankeschön an alle Sponsoren und Helfer der Kirmes 2016 in Schönfeld



Vom 23. bis 25. September 2016 wurde in Schönfeld wie jedes Jahr Kirmes gefeiert. Ein dreitägiges Programm mit Sport, Spiel, Kultur und Unterhaltung wurde gemeinsam vom Ortsteilrat und den Vereinen organisiert, vorbereitet und durchgeführt.

Es gab viele Höhepunkte wie Abendandacht mit unserer neuen Pfarrerin zu Beginn der Kirmes und den Festbieranstich nach dem Fußballspiel am Freitag mit anschließender Disco-Nacht.

Mit Kaffee und Kuchen startete dann der Samstagnachmittag und die Tanzgruppen des Arterner Turnvereins sowie das Arterner Schalmeiorchester unterhielten die Gäste und sorgten für gute Laune. Zum Kirmestanz am Samstagabend mit Polaroid war das Festzelt voll.

Mit Blasmusik von Buntmetall aus Voigtstedt und dem Wettmelken wurde der Frühschoppen gestaltet und nach der Erbsensuppe aus der Gulaschkanone startete bei strahlendem Sonnenschein das inzwischen 16. Entenrennen auf dem Solegraben als besonderer Höhepunkt.

Die Stimmung war an allen Tagen hervorragend und das Festzelt immer gut besucht, die Gäste kamen aus nah und fern. Da auch das Wetter wieder super war, tummelten sich vor und im Festzelt viele Leute und Kaffee und Kuchen sowie ein kühles Bier schmeckte. Die gesamte Kirmes 2016 war wieder eine rundum gelungene Sache und nur gemeinsam und mit vereinten Kräften ist dieses Gelingen möglich gewesen.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Sponsoren für die Sach- und Geldspenden, bei den Organisatoren, den Kuchenbäckern, allen Helfern aber auch bei den Musikanten, Schaustellern und Versorgern mit Speisen und Getränken sowie der Stadtverwaltung und dem Bauhof Artern für die Unterstützung recht herzlich bedanken.

Sonja Helm, Ortsteilbürgermeisterin

Brief der Salzprinzessin Sarah II.



Liebe Leserinnen und Leser,

heute möchte ich mit Ihnen den 44. Zwiebelmarkt Revue passieren lassen, denn dieser war trotz des anfangs verregneten Wetters ein voller Erfolg. Am Samstagmorgen gegen 9 Uhr eröffneten Eure Bürgermeisterin Frau Zimmer und Eure Salzprinzessin den Zwiebelmarkt feierlich vom Balkon des Rathauses aus, unterstützt von den musikalischen Klängen des Schalmeiorchesters. Pünktlich zum Hissen der Zwiebelkrone öffnete nun leider auch der Himmel seine Schleusen. Dennoch ließen es sich die zahlreich geladenen Hoheiten und Gäste u.a. unsere Landrätin Frau Hochwind nicht nehmen bei ihrem Rundgang die Gewerbetreibenden, Händler und Bürger persönlich zu begrüßen. Bei 150 Händlern und einer Händlerstrecke von fast 950 Metern war auf unserem traditionellen Markt für jeden Besucher etwas dabei. Das Angebot erstreckte sich über Zwiebelprodukte, Musik und Lederwaren bis hin zu allerlei heimischen Köstlichkeiten. Besondere Höhepunkte in diesem Jahr waren vor allem der Handwerkerhof, die Schausteller mit ihren Fahrgeschäften und die Ausstellung des „Malkreises Kunstkeller“ unserer Volkshochschule in der Veitskirche. Musikalisch umrahmt wurde der Markt von unseren beliebten „Diamonds“. Bei angenehmen Sonnenstrahlen am Sonntag fanden noch einmal zahlreiche Besucher den Weg nach Artern und feierten ausgelassen bis in die Abendstunden. Mir hat es sehr viel Spaß bereitet den Besuchern unsere schöne Stadt näher zu bringen. Ich war wieder sehr überwältigt von der mir entgegengebrachten Herzlichkeit. Ich möchte mich bei Herrn Tänzler für den schönen Zwiebelkalender und bei der Bäckerei Lampe für das leckere Zwiebelbrot bedanken. Ein sehr großes Dankeschön geht an die Stadtverwaltung für die gute Bewirtung unserer Hoheiten und Gäste.

Bis zum nächsten Mal!

Eure Salzprinzessin Sarah II.

Konzert

am 29. Oktober 2016 in der Arterner Marienkirche



Ha Eun Choi



Kiyohiko Kudo

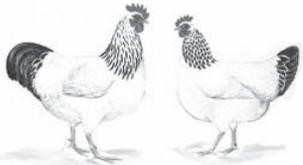
Der Verein „ars interactiva e.V.“ und die Evangelische Kirchengemeinde Artern laden am Samstag, dem 29.10.2016 um 19.00 Uhr zum diesjährigen Herbstkonzert in die Arterner Marienkirche ein. Auf dem Programm stehen Werke von Bach, Paganini, Humperdink und Debussy, gespielt von der koreanischen Violinistin Ha Eun Choi und dem japanischen Marimbisten Kiyohiko Kudo, die sowohl als Solisten als auch als Duo gemeinsam auftreten werden. Die 23-jährige Violinistin Ha Eun Choi begann bereits im Alter von 6 Jahren mit dem Geigenunterricht in Jeonju und wurde bereits mit 9 Jahren ins dortige Jugendlandesorchester aufgenommen, dessen 1. Geigerin sie dann 3 Jahre war. Mit 13 Jahren kam sie zur weiteren Ausbildung nach Deutschland, wo sie 2015 ihr Bachelorstudium an der Hochschule für Musik Detmold absolvierte. Ha Eun Choi ist Preisträgerin mehrerer Musikwettbewerbe in Korea, Deutschland und Schweden.

Der im Mai 1988 in Tokio geborene Marimbist Kiyohiko Kudo erhielt bereits mit 5 Jahren Unterricht als Schlagzeuger und studierte ab 2007 an der Musikhochschule Tokio im Hauptfach Marimba. Nach Abschluss seines Bachelorstudiums mit Auszeichnung kam er nach Deutschland und besuchte verschiedene Meisterkurse in Japan und Europa. 2011 nahm er ein Studium an der Hochschule für Musik Detmold auf, welches er als Master 2013 erfolgreich abschloss. Zur Zeit bereitet er sich auf sein Konzertexamen vor. Auch Kiyohiko Kudo ist mehrfacher Preisträger von Musikwettbewerben.

Karten für dieses Konzert gibt es für 12 Euro an der Abendkasse bzw. für 10 Euro bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75/60 43 80 oder Mail an: fhofmann-eisleben@t-online.de.

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
20/2016 (4.11.2016) ist der 25.10.2016.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**



25. Kreisverbandsschau des KV-Kyffhäuserkreis-Ost

vom 28. bis 30.10.2016

In der ehemaligen „Saline“ in Artern findet die 25. Kreisverbandsschau des KV-Kyffhäuserkreis-Ost statt.

Der Rassegeflügelzuchtverein „Aratora“ e.V. mit Sitz in Artern führt in diesem Jahr die 13. kreisoffene Arterner Rassegeflügelschau mit angeschlossener 25. Kreisverbandsschau und 22. Kreisjugendschau des KV-Kyffhäuserkreis-Ost in dem Gebäude der ehemaligen „Saline“ in Artern durch.

Als Veranstalter von zahlreichen Kreisverbands- und lokalen Rassegeflügelschauen möchten die Mitglieder des RGZV „Aratora“ auch in diesem Jahr die 25. Kreisverbandsschau nach der Neugründung des Kreisverbandes 1990 diese Rassegeflügelschau als Jubiläumsschau zu einem Höhepunkt im Zuchtjahr 2016 für den KV-Kyffhäuserkreis-Ost gestalten. Die Schau wird sich in einem eintägigen Käfigaufbau und mit großzügigen Volieren präsentieren. Zur Schau werden 656 Tiere von 90 Züchtern aus Thüringen und Sachsen-Anhalt in den Arten Wassergeflügel, Hühner, Zwerghühner und Tauben zu sehen sein.

Zur Vergabe kommen neben den Ehrenpreisen der Ausstellungsleitung, Ehrenpreise des KV-Kyffhäuserkreis-Ost und des LV-Thüringer Rassegeflügelzüchter. Außerdem werden die begehrten Kreismeistertitel des KV-Kyffhäuserkreis-Ost in den einzelnen Kategorien Wassergeflügel, Hühner, Zwerghühner, Tauben und Jugendschau ausgelobt. Auch der Pokal der Bürgermeisterin der Stadt Artern steht wieder wie in den vergangenen Jahren für den besten Aussteller der Schau zur Verfügung.

Beim Besuch der Ausstellung sind die verschiedenen Rassen und Farbschläge in ihren schönsten Farben und Formen zu bestaunen. Nach dem Rundgang durch die Ausstellung lädt zum Verweilen und zur Stärkung unser Imbiss, bei selbst gebackenen Kuchen, Kaffee und weiteren Speisen und Getränken ein.

Die feierliche Eröffnung und die Vergabe des Pokals für den besten Aussteller durch die Ausstellungsleitung und dem Schirmherrn der Ausstellung, der Bürgermeisterin der Stadt Artern, erfolgt am Freitag, dem 28.10.16 um 14.00 Uhr.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, so merken Sie sich diese Termine vor und werden Sie Besucher dieser traditionellen Rassegeflügelschau in Artern.

Zur Eröffnung und zum weiteren Besuch der Ausstellung lädt der RGZV „Aratora“ e.V. **am 28.10.16 von 14.00 bis 18.00 Uhr, am 29.10.16 von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am 30.10.16 von 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr** alle interessierten Bürger und Freunde der Rassegeflügelzucht in das alte Salinegebäude der ehemaligen „Saline“ nach Artern ein.

Tag der offenen Tür und großes Halloweenfest in der KiTa „Am Storchennest“ in Voigtstedt

Am 28. Oktober ab 8.00 Uhr ist es allen interessierten Eltern mit ihren Sprösslingen möglich, unsere Einrichtung zu besuchen, sich zu informieren und in den Tagesablauf hinein zu schnuppern. Unser Motto für diesen Tag ist Halloween. An solch einen Tag werden natürlich Gruselgeschichten erzählt und gespielt. Bei verschiedenen Bastelangeboten mit unterschiedlichen Materialien haben die Kinder auch die Möglichkeit, ihr Können und Geschick unter Beweis zu stellen. Gern ist auch das Erzieherteam bereit, Ihre Fragen zu beantworten.

Highlight und Abschluss an diesem Tag ist das bevorstehende Halloweenfest, welches um 18.30 Uhr in der KiTa beginnt. Es erwarten euch viele Attraktionen, wie der Auftritt der Line Dance Gruppe vom Eastside e.V., eine gruselige Modenschau für Jedermann mit anschließender Preisverleihung und ein tolles Feuerwerk.

Alle Halloweenbegeisterten können um 17.30 Uhr ab der Bushaltestelle Voigtstedt an unseren Umzug durch das Dorf teilnehmen.

Für das leibliche Wohl ist mit Hexentrunk und Hexenschmaus ausreichend gesorgt.

Tag des offenen Denkmals 2016 in Ichstedt



Auch in diesem Jahr war der Tag des offenen Denkmals in Ichstedt ein toller Erfolg. Zahlreiche Besucher aus nah und fern wie z.B. aus Eisenach, Apolda, Weimar, Mühlhausen u.a. Orten konnten die älteste Wehrkirche Thüringens, den „Alten Turm“ von Ichstedt besichtigen.

Durch den Bürgermeister der Gemeinde Ichstedt Rainer Beie, der gleichzeitig Stellvertreter des Ländlichen Traditionsvereins Ichstedt e.V. ist, wurde über die Geschichte berichtet sowie über die weiteren Maßnahmen an unserem Denkmal, durch den Denkmalschutz, informiert. Dies fand einen großen Anklang.

Gleichzeitig möchte sich der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. über die Spende von 1000 € von der Nordthüringer Volksbank Artern, übergeben von Frau Hylla und den weiteren Spenden aller Besucher dieser Sehenswürdigkeit bedanken.

Unsere Vereinsfreundin Christel Gilberg übergab unseren Verein ein Bild von der Kirchrüine „Alter Turm“ sowie zwei kunstvoll gestaltete Gedichte. Vielen Dank dafür.

Ein weiterer Höhepunkt war das Benefizkonzert des Posaunenchores aus Oldisleben und der Kyffhäuserspatzen aus Udersleben, in



Bilder: LTVI e.V.

der Sankt-Wigberti-Kirche Ichstedt. Diese Veranstaltung wurde gemeinsam mit dem Ländlichen Traditionsverein Ichstedt e.V. und der Kirchgemeinde Ichstedt organisiert und wird auch eine Fortsetzung finden. Der Erlös kommt beiden Kirchen zu Gute. Ein Lob gilt natürlich auch den fleißigen Helfern, die zum guten Gelingen beider Veranstaltungen beigetragen haben.

Wolfgang Pusch
Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.

VdK Frauenvertreterinnen trafen sich in der Rösterei Freund in Leinefelde



Ca. 50 Frauen der VdK Kreis- und Ortsverbände des Bezirksverbandes (BV) Nordthüringen trafen sich zu ihrem 12. Bezirksfrauenforum in der Rösterei Freund in Leinefelde. Als Gäste waren geladen Manuela Schröder (Landesvorstandsmitglied), Heinz Schlabe (Landesvorstandsmitglied) sowie Dietmar Buchardt (Vorsitzender BV Nordthüringen).

Nach der Begrüßung und der Grußworte der Gäste hielt M. Schröder einen Vortrag zum Thema „Entgeltgleichheit“. Sie ging darauf ein, dass es selbst in der heutigen Zeit Unterschiede beim Lohn von Mann und Frau gibt, obwohl sie die gleiche Arbeit machen und dieselbe Qualifikation haben. Weiterhin wies sie auf den Equal Pay Day hin, den gibt es seit 2008 jedes Jahr im März. An diesem Tag finden verstärkt Aktionen von Frauen statt, die um die Lohngleichheit kämpfen. 2017 sind Aktionen in Hessen und Thüringen geplant. Dazu gibt es vom Landesverband spezielle Beutel, die mit Infomaterial gefüllt sind. Nach dem Kaffee besichtigten die Anwesenden die Rösterei und erlebten eine Schauröstung mit. Bei der Besichtigung erfuhren sie, dass 124 Kaffeesorten bekannt sind. Auf dem Weltmarkt sind die 2 meistgenutzten Sorten Arabica und Robusta, welche unterschiedlichen Koffeingehalt haben. Im Rohzustand riechen die Kaffeebohnen nach Heu und erst durch die Röstung entsteht das typische Kaffeearoma.



D. Buchardt dankt G. Heinebrodt

Ein herzliches Dankeschön an Gabi Heinebrodt (amtierende Bezirksfrauenvertreterin) und ihre Helfer für die Organisation dieser Veranstaltung. Es war ein sehr interessanter Nachmittag.

Ronald Römer
Mitglied im VdK Kreisvorstand Nordthüringen

Drei Thüringer beim VdK Juniorenseminar in Hessen

Vor kurzem waren Claudia Hegwer (Juniorenvertreterin des VdK OV Artern), Ronald Römer (Juniorenvertreter des KV und BV Nordthüringen) und Ina Römer (Vorsitzende des OV Artern) zum Seminar für Juniorenvertreter in Grünberg.

Am 1. Tag begann das Seminar um 17.00 Uhr mit der obligatorischen Vorstellungsrunde und den organisatorischen Fakten und ging bis 20.30 Uhr.

Am nächsten Tag (9.00-17.00 Uhr) gab es etwas Theorie und dann wurden die 15 Teilnehmer in 3 Gruppen geteilt. Jede Gruppe hatte ein anderes Thema. Die einzelnen Gruppen mussten dann in einem Rollenspiel nach dem Motto „Juniorenvertreter überzeugt den Vorstand von seiner Idee“ ihr Projekt vorstellen. Es hat allen Spaß gemacht und wir waren kreativ. Hintergrund des Rollenspiels viele Vorstände ignorieren den Juniorenvertreter, obwohl er lt. Satzung zum Vorstand gehört und in die Vorstandsarbeit einbezogen werden muss. Die Teilnehmer des OV Artern haben gezeigt, dass es funktionieren kann und positives berichtet.

Wir wurden informiert über das VdK Intranet (dort gibt es auch eine Rubrik Juniorenarbeit, wo man Material runterladen kann), den VdK Report und Werbemittel (Wasserbälle, Antistressbälle, Kulis usw.), welche teils kostenpflichtig sind.

An den Abenden nach dem Seminar traf man sich im Restaurant zum Erfahrungsaustausch.

Der dritte Tag ging dann noch mal von 9.00 bis 12.00 Uhr und alle waren zum Ergebnis gekommen, dass die vorhandenen Angebote des VdK attraktiver für Jüngere gemacht werden müssen.

Ein herzliches Dankeschön an Petra Bröhl für das sehr informative Seminar, bei dem wir Spaß hatten und jeder für sich was mitnehmen konnte.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

BAUERNMARKT *regional*

**23.10.
Herbstmarkt**

**12.11.
Pfefferkuchenmarkt**

Wer?

Eigenvermarkter mit vielen Produkten aus der Region:

- Südharzer Forellen
- Regionale Wurstwaren
- Bauernbrot aus dem Steinofen
- Allerlei für den Haushalt
- Pflanzen und Gartendeko
- Schärfservice für Scheren und Messer

und vieles mehr!

Mit dabei:

- Heimatverein
- Buntes Markttreiben
- Wildschweinessen/Martinsgans
- Besichtigung Klostersgut
- Hofladen

Grünkohlessen im Ochsenstall

am 29.10., 19.11. und
26.11.2016 ab 19 Uhr

Anmeldung:

03 46 52 / 66 50

(Mo, Mi u. Fr 08.00-16.00 Uhr)

MÖNCHPFIFFEL Klostersgut

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

23.10., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern
30.10., 10.00 Uhr Oberheldungen,
*Regionalgottesdienst zur
Kirmes u. Reformationsfest*
06.11., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

27.10., 09.30 Uhr Betreutes Wohnen
Wasserstraße

Seniorenkreis/Gemeindenachmittag

01.11., 14.30 Uhr Voigtstedt
09.11., 14.30 Uhr Artern

Konfi-Treffen

05.11., **Brotbacken**
09.00 Uhr Bäckerei Gerber in Gorsleben
14.00 Uhr Bäckerei Trautmann in Artern

Gesprächskreis Artern

27.10., 19.00 Uhr, Gemeinderaum

Kinderkirche Voigtstedt

01.11., 15.00-17.00 Uhr, Gemeinderaum

Frauen-Frühstück

Mittwoch, 02.11., 09.30 Uhr, Harzstr. 16

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)
*Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich
bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de*

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

23.10., 09.00 Uhr Kloster Donndorf
30.10., 14.00 Uhr Gehofen

Kontakt:

Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

Reformationstag
31.10., 17.00 Uhr Oldisleben, *Regionalgottesdienst*
06.11., 13.30 Uhr Ichstedt
13.11., 14.00 Uhr Ringleben

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre (bitte Aushänge beachten)

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfffel

Gottesdienste

22.10., 17.00 Uhr Heygendorf
23.10., 10.30 Uhr Allstedt
Reformationstag
31.10., 10.00 Uhr Allstedt, *Radiogottesdienst*
06.11., 10.30 Uhr Allstedt, *Familien-gottesdienst Thema: „Licht“*

Kontakt:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01



Es werde Licht

Wir laden alle ein zum **Familiengottesdienst** nach **Allstedt** am **Sonntag, dem 6. November um 10.30 Uhr**.
Ihr hört Texte zum Thema „Licht“, bastelt gemeinsam Laternen und könnt danach bei einem Imbiss ein wenig „schnattern“. Und mit einer selbst gebastelten Laterne macht der Umzug am Martinstag noch mehr Spaß.
Schon beim letzten Familiengottesdienst sind wunderbare kleine Kunstwerke entstanden. Wir sind gespannt auf eure Kreativität.



Weihnachten ohne Krippenspiel...

...das ist wie Erdbeertorte ohne Sahne.

Deshalb suchen wir auch in diesem Jahr große und kleine Theaterkünstler und -künstlerinnen. Und zwar in allen Orten unseres Allstedter Pfarrbereiches.

Alle Kinder, die Lust darauf haben, am Heiligen Abend beim Krippenspiel mitzumachen, können sich gern im Pfarramt oder bei den Verantwortlichen ihres Ortes melden. Dort gibt es dann weitere Informationen zu den Proben.

Friedensdekade 2016

„KRIEGSSPUREN“

lautet das Thema der Ökumenischen Friedensdekade vom 6. bis 16.11.2016

Eröffnungsgottesdienst:

Sonntag, 6.11.2016; 10.30 Uhr

Andachten:

vom 7.11. bis 11.11.2016 und 14.11. bis 16.11.2016, jeweils 18.15 Uhr

Bittgottesdienst für den Frieden:

Sonntag, 15.11.2016; 10.30 Uhr

Alle Veranstaltungen finden in der **Chor- kapelle der Marienkirche in Artern** statt.

Im Mittelpunkt stehen dieses Jahr neue und alte Kriegsspuren, wie der jetzige Bundeswehrein-
satz in Syrien oder der Überfall auf die Sowjetunion vor 75 Jahren. **KRIEGSSPUREN sind „Wunden“ – Warnung und Ansporn, zu verhindern und zivile Lösungen für Konflikte zu suchen.**

Wir freuen uns, wenn Sie zu den Andachten und Gottesdiensten kommen!



Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

23.10., 08.30 Uhr Artern, *Heilige Messe*
29.10., 16.30 Uhr Artern, *Gräbersegnung*
17.00 Uhr Artern, *Heilige Messe*

Allerheiligen

01.11., 17.00 Uhr Artern, *Heilige Messe*
06.11., 08.30 Uhr Heygendorf, *Heilige Messe*

09.15 Uhr Heygendorf, *Gräbersegnung*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

23.10., 10.30 Uhr Heilige Messe
30.10., 10.30 Uhr Heilige Messe
14.00 Uhr Friedhofsandacht

Allerheiligen

01.11., 18.30 Uhr Heilige Messe
06.11., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Klassentreffen in Artern



An einem schönen Oktoberwochenende war es wieder einmal so weit. Die ehemaligen POS-Schüler (Jahrgänge 1945/46/47) trafen sich in der Arterner Salinegaststätte zum gemütlichen Beisammensein. 1963 beendeten wir unseren gemeinsamen Schulbesuch und nun mit 70 Jahren erinnerten wir uns gern. Organisiert hatte das Treffen Herbert Nitschke und Monika Lumpe (aus Erfurt). Herbert hat immer noch Beziehungen und Adressen, da wurde alles zusammen getrommelt und die Zusagen kamen sogar aus Wismar und von weit her.

Im festlich eingedeckten Salinetreff ging es nun rund mit Begrüßung und der Frage „Wer ist denn das?“ Manche hatten Mühe, die Klassenkameraden zu erkennen. Die Einheimischen treffen sich ja öfter und es gab viel zu erzählen.

Bei Kaffee und Kuchen kam man ins Schwärmen. Es wurden Fotos von damals und sogar das Smartphon ausgepackt. Da will man

auch mit 70 noch mitreden. Die Kinder, Enkel und Urenkel wurden vorgezeigt, auch wann einige in Neuseeland und Australien ihre Heimat gefunden haben.

Unsere Schulzeit war damals noch unbeschwert. Manchmal hatten wir auch keine Lust, Vokabeln zu lernen. Dann kam das Heft schon mal geflogen oder der Schlüsselbund vom Chemielehrer. Und doch waren wir „artig“, mal haben wir auf dem Schulklo geraucht und in der Zehnten gab's die ersten Kussversuche in der Pause. Das war ein Geschnatter an diesem schönen Nachmittag. Das Bierchen schmeckte und ein leckeres Abendessen gab es.

Viel Lob und ein herzliches Dankeschön an die Salinegaststätte und die Mitarbeiter. Auch Dank an Herbert und Monika. Es war ein wunderschöner Nachmittag und Abend. Das machen wir bald mal wieder.

Traude-Rosel Wagner

Heizungstechnik Schendel

GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN

Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Jhr Raumgestalter



**SANITAR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

WIR HELFEN IHREN
SCHNELL, EINFACH,
KOMPETENT!

morletti.de



Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 • 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

*** Hotel Friedchen

mit eigener
Fleischerei

Spezialitäten
vom
WILD
aus heimischen
Wäldern!

Nordstraße 1 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



Öffnungszeiten:

Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr

So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



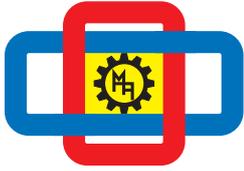
Wolfgang Neubert
06556 Artern • Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 79,- €

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Soulpic
photography
by nicole
schwarz

portrait
& erotik
hochzeit
industrie
& werbung
bewerbung

auf facebook unter soulpic photography

www.soulpic.photos

0176 729 66 350 · 03466 3030142

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

LANDSCHAFTSBAU

ANDREAS JORDANLAND

Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf

Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern

FON: 03466 / 319863

Fax: 03466 / 319865

landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

- Außenanlage
- Baum- & Grünpflege
- Pflaster- & Natursteinarbeiten
- Rasenpflege Düngen & Mähen
- Berechnungstechnik - und Anlagen
- Aufbau von Carports
- Wege- & Mauerbau
- Teichbau
- Zaunanlagen

www.galabau-jordanland.de

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Blumenhaus
und Landschaftsbau *Killat*

ZU DEN GEDENKTAGEN



Reichlich Gestecke und Gebinde

Sonderöffnungszeiten: Samstag, 05.11.: 08.00-14.00 Uhr

Fleischerei Holzappel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!